DOI: 10.17117/na.2015.09.1557

Поступила (Received): 24.09.2015

<http://ucom.ru/doc/na.2015.09.1557.pdf>

Паркосадзе Т.Г. Фразеологические единицы с компонентом- прилагательным в политическом дискурсе

Parkosadze T.G.
Phraseological units with an adjective-component
in the political discourse

Фразеологизмы придают языку эмоциональность и метафоричность, обогащают речь. Особенности политического дискурса находят в политической фразеологии свое непосредственное отражение. В статье рассматривается выявление закономерностей и характерных особенностей употребления фразеологизмов в политической сфере

Ключевые слова: фразеологические единицы; политический дискурс; компонент-прилагательное

Idioms give emotional coloring and metaphorical meaning to words. They enrich our speech. Features of political discourse are directly reflected in political phraseology. The identification of patterns and characteristic features of the use of phraseology in the political sphere is studied in the article

Key words: phraseological units; political discourse; an adjective-component

Паркосадзе Тамара Гивиевна

Специалист, преподаватель

Южно-Уральский государственный университет

г. Челябинск, пр. Ленина, 76

Parkosadze Tamara Givievna

Specialist, teacher

South-Ural state university

Chelyabinsk, Lenin avenue, 76

Фразеологизмы являются одними из самых выразительных средств языка. Такие свойства фразеологических единиц (далее ФЕ), как образность, эмоциональность, способны придавать нашей речи выразительность и совершенствовать ее. В любой сфере жизни человек использует в речи ФЕ для разнообразия, красоты и обогащения речи.

Известный лингвист, который посвятил целый ряд работ изучению английской фразеологии, А. В. Кунин, определяет ФЕ как «устойчивые сочетания лексем с полностью или частично переосмысленным значением» [2]. Согласно определению, которое представлено в «Лингвистическом энциклопедическом словаре», ФЕ – это «устойчивые словосочетания, характеризующиеся постоянством лексического состава и осложненной семантикой» [3]. Значение ФЕ, как указывается далее, «не делится на элементы, соответствующие элементам его внешней формы, и обычно не вытекает из сложения значений отдельных элементов фразеологической единицы» [3]. Четкое определение ФЕ и трактова-

ние ее значения нельзя осуществить без изучения контекста и анализа семантических особенностей и свойств изучаемых единиц.

Безусловно, особенности употребления ФЕ в речи обусловлены сферой жизни, в которой они используются. Данная статья посвящена изучению ФЕ в политической сфере. Несомненно, в современном мире многих из нас не только интересует, но и волнует политическая жизнь нашего общества, нашей страны. Язык и политика – взаимосвязанные понятия. Власть, которая осуществляется политическими деятелями, в определенной мере зависит от того, насколько эффективно ими используется язык, так как язык во много является инструментом осуществления власти. Политик – это искусный, прежде всего, оратор. Политик должен уметь выбирать необходимые слова и сочетания, чтобы донести до адресата свою политическую позицию. Фразеологизмы весьма часто используются в речи политиков, в политических статьях. ФЕ способны более четко, точно и насыщенно передать определенную идею. Материалы политической тематики – кладезь фразеологических высказываний и оборотов. Особый интерес представляют ФЕ с компонентом-прилагательным. Данный компонент во многих ФЕ является фразообразующим звеном, в особенности в предметных ФЕ. Подавляющее большинство предметных фразеологизмов построено по схеме «прилагательное + существительное». На сегодняшний день проведено немало исследований, которые посвящены свойствам и функциям прилагательных в составе ФЕ. К ним относятся работы Е.И. Алещенко, Т.Г. Голощаповой, Н.А. Гришановой, Р.И. Климаса, Н.Н. Репниковой, В.П. Тимофеева и некоторых других. Однако целостного исследования семантико-грамматических свойств фразеологизмов с компонентом-прилагательным предпринято не было.

Выбор в качестве объекта изучения ФЕ, семантически ориентированных на политическую деятельность человека, обусловлен несколькими факторами. Во-первых, одним из главных источников происхождения ФЕ является профессиональная речь. В ней широко распространены термины и разговорные или просторечные фразеологизмы. В особенности данное явление обнаруживается в политической области. Отсюда, материалом исследования послужили высказывания различных политических деятелей, а также, статьи о политической жизни в разных странах.

Политическая фразеология – пласт живой, активно и непрерывно меняющийся, который недостаточно исследован. Порой политики являются авторами крылатых выражений, широко употребляемых впоследствии. От уместности и точности употребления ФЕ во многом зависит сила воздействия речи политика, принятие или отторжение его идей. Эмоции выражаются языковыми средствами, только будучи отраженными сознанием. В политике, где важно быть беспристрастным и объективным, нередко используются экспрессивные, эмотивные, образные ФЕ.

Что касается непосредственно материала политического дискурса на примере текстов политических дебатов различных политических деятелей, был изучен ряд фразеологических высказываний (представлены в табл. 1). Приведем некоторые из них: *потемкинская деревня* [6], *дать зеленый свет* [6],

поднимать пиаровский шум [6], львиная доля [5], попасть под горячую руку [4], ключевой момент [7], вариться в собственном соку [1] и др.

Таблица 1. Семантическая и структурная характеристика отдельных ФЕ

ФЕ	Характеристика
<i>Ключевой момент</i> [7]	Важный, значительный, первостепенный (момент). Это адъективный фразеологизм, который употреблен окказионально. Компонент-прилагательное «ключевой» является главным, доминирующим, несет основной смысл данной ФЕ.
<i>Вариться в собственном соку</i> [1]	Совершать что-либо без связи с внешним миром. Это глагольный фразеологизм, который употреблен окказионально. Компонент-прилагательное «собственный» означает нечто личное, никому другому не принадлежащее. Отсюда и переносный смысл всей ФЕ – находиться в собственной оболочке.
<i>Попасть под горячую руку</i> [4]	Встретиться с недовольным человеком и получить от него нагоняй (часто незаслуженно). Это глагольный фразеологизм. Прилагательное «горячий» не является главным. Можно сказать «попасть под руку», и значение практически не изменится. Прилагательное «горячий» добавляет фразеологизму больше экспрессивности.
<i>Потемкинская деревня</i> [6]	Показной блеск, который скрывает неблагоприятное состояние чего-либо. Это адъективный фразеологизм. Компонент-прилагательное «потемкинская» является смыслообразующим.

Итак, выше были приведены некоторые примеры ФЕ с компонентом-прилагательным, полученные из материала политического дискурса. В некоторых сочетаниях прилагательное выступало как компонент, т. е. являлось главным звеном всей ФЕ, а в других оно выступало как второстепенный элемент.

Рассматривая ФЕ русского языка, можно сказать, что чаще всего в выборке встречаются адъективные ФЕ. Даже изначально, будучи глагольными или субстантивными, автор мог изменить ФЕ и в результате превратить в адъективный фразеологизм, добавив компонент-прилагательное в его состав, чаще всего политического характера, тем самым сужая смысл всей ФЕ. Это было индивидуально-авторским использованием. Что касается формы употребления, то чаще всего встречаются ФЕ, употребленные окказионально, т. к. в русском языке слова имеют множество грамматических форм. Что же характерно для общения в политической сфере? Как отмечают исследования, общение в сфере политики отражает ситуацию борьбы за власть. Особенности политического дискурса находят в политической фразеологии свое непосредственное отражение. ФЕ часто используются для внушения конкретных идей, позиций. Так, многие ФЕ представляют собой идиологемы. Идиологемы называют объект и

дают ему оценку с точки зрения того или иного лица, партии, группы. Исследования показывают, что одной из важных составляющих политического общения является его метафоричность и образность. Многие метафоры нередко возникают и повторяются в речи политиков, в средствах массовой информации.

Таким образом, можно сделать вывод, что в своей речи политики призывают народ почувствовать высокую значимость определенного явления и изменить общественную жизнь, а средства выражения языка являются мощнейшим инструментом достижения результата.

Список используемых источников:

1. Кара-Мурза Е. В помощь редакторам: эксперты-лингвисты о предвыборной информации и агитации. URL: <http://www.evartist.narod.ru/text3/81htm>
2. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. М.: Высш. шк., 1986. С. 3-7.
3. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1980.
4. Нижегородцев С. Владимир Жириновский. Предвыборная программа 2012. URL: <http://job-in-net.ru/владимир-жириновский/>
5. Миронов С.М. Президентская программа Сергея Миронова. URL: <http://mironov.ru/main/news/11821>
6. Орловское областное отделение КППФ. URL: <http://kprforel.ru/>
7. Тутберидзе А. Дональд Трамп встретится с Михаилом Саакашвили в ходе визита в Грузию. URL: http://www.ism-doors.ru/go_ce59.html

© 2015, Паркосадзе Т.Г.

Фразеологические единицы с компонентом-прилагательным в политическом дискурсе

© 2015, Parkosadze T.G.

Phraseological units with an adjective-component in the political discourse